



Брюксел, 19.10.2012 г.  
COM(2012) 621 final

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

**за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/011 AT/Soziale Dienstleistungen от Австрия)**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

В точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>1</sup> се предвижда възможност за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията („ЕФПГ“) чрез механизъм за гъвкавост в рамките на годишния таван от 500 милиона EUR над съответните функции от финансовата рамка.

Правилата, които са приложими за финансовото участие по линия на ЕФПГ, са установени в Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията<sup>2</sup>.

На 21 декември 2011 г. Австрия подаде заявление (EGF/2011/011 AT/Soziale Dienstleistungen) за финансово участие от ЕФПГ вследствие на съкращения в 105 предприятия, извършващи дейност в разделение 88 на NACE Revision 2 („Социална работа без настаняване“)<sup>3</sup> в региона на ниво II по NUTS Steiermark (AT22) в Австрия.

След обстойно разглеждане на заявлението Комисията заключи в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, че условията за финансовото участие, предвидени в посочения регламент, са изпълнени.

### **ОБОБЩЕНИ ДАННИ ЗА ЗАЯВЛЕНИЕТО И АНАЛИЗ**

<b>Основни данни:</b>	
Референтен номер по ЕФПГ	EGF/2011/011
Държава членка	Австрия
Член 2	б)
Засегнати предприятия	105
Регион на ниво II по NUTS	Steiermark (AT22)
Разделение на NACE Revision 2	88 („Социална работа без настаняване“)
Референтен период	1.4.2011 г.—15.12.2011 г.
Начална дата на персонализираните услуги	1.10.2011 г.
Дата на подаване на заявлението	21.12.2011 г.
Брой на съкращенията по време на референтния период	1050
Съкратени работници, които се очаква да вземат участие в мерките	350
Разходи за персонализираните услуги (в евро)	7 850 500
Разходи за прилагане на ЕФПГ <sup>4</sup> (в евро)	150 500
Разходи за прилагане на ЕФПГ (в процент)	1,88
Общ бюджет (в евро)	8 001 000

<sup>1</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>3</sup> Регламент (ЕО) № 1893/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за установяване на статистическа класификация на икономическите дейности NACE Rev. 2 и за изменение на Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета, както и на някои ЕО регламенти относно специфичните статистически области (ОВ L 393, 30.12.2006 г., стр. 1).

<sup>4</sup> В съответствие с член 3, трета алинея от Регламент (ЕО) № 1927/2006.

1. Заявлението беше подадено до Комисията на 21 декември 2011 г. и бяха представяни допълнителни данни, като последните бяха от 25 юни 2012 г.
2. Заявлението отговаря на условията за отпускане на средства по ЕФПГ, както е предвидено в член 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1927/2006, и беше подадено в рамките на срока от 10 седмици по член 5 от същия регламент.

**Връзка между съкращенията и големите структурни промени в моделите на световната търговия вследствие на глобализацията или световната финансова и икономическа криза**

3. За да установи връзката между съкращенията и световната финансова и икономическа криза, Австрия изтъква, че съкращенията в сектора на мобилните социални услуги в Щирия (предоставяне на мобилни социални услуги на хората с увреждания и мобилно подпомагане на младите хора) са в резултат на свиването на социалния бюджет, което е предприела Щирия, за да консолидира общия си бюджет (като част от участието ѝ в ангажиментите за стабилност и консолидация, поети от Австрия съгласно програмата за стабилност за периода 2010—2014 г.<sup>5</sup>).
4. Предвид на отрицателното отражение на кризата и за да консолидира регионалния бюджет до 2013 г., през 2010 г. новоизбраното правителство на Щирия е решило да съкрати общите разходи на провинцията с 25 % (спрямо бюджета за 2010 г.) за двегодишен период, а именно 2011—2012 г. Бюджетните съкращения са засегнали и социалния сектор, включително договорните плащания (*vertraglich vereinbarte Pflichtleistungen*), извършвани от Щирия за социално подпомагане на младите хора и подкрепа на хората с увреждания (*Jugendwohlfahrt, Behindertenhilfe*). В Щирия тези услуги се предоставят от доставчици на социални услуги<sup>6</sup>, които са организации с нестопанска цел, дружества с ограничена отговорност и (малки) частни предприятия.
5. Щирийските доставчици на мобилни социални услуги за хората с увреждания (*mobile Behindertenhilfe*) и на мобилно подпомагане за младите хора (*mobile Jugendarbeit*) са били пряко засегнати от съкращенията в социалния бюджет. След преглед на нормативните уредби, регламентиращи мобилните услуги за тези две групи лица, списъкът на услугите е бил съкратен, а сумите, заплащани от Щирия на доставчиците на услугите, са били намалени съответно от юли 2011 г. (*mobile Behindertenhilfe*) и от юни 2011 г. (*mobile Jugendarbeit*)<sup>7</sup>.
6. Вследствие на бюджетните съкращения доставчиците на социални услуги в Щирия първоначално са ограничили дейностите си (намалено работно време на персонала), след което са започнали да съкращават работници от средата на 2011 г. нататък. Най-засегнати са били или са малките доставчици на услуги,

<sup>5</sup> [http://ec.europa.eu/europe2020/documents/related-document-type/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europe2020/documents/related-document-type/index_en.htm).

<sup>6</sup> Freie Wohlfahrtsträger für die Erbringung sozialer Dienstleistungen zur Unterstützung Hilfsbedürftiger (öffentliche Wohlfahrtsaufgaben).

<sup>7</sup> Трябва да се отбележи, че разходите на Щирия за социални услуги за подпомагане на тези две групи лица са се увеличавали от началото на икономическата криза през 2008 г. до 2011 г. (като в своята съвкупност те са съставлявали около 50 % от социалния бюджет на Щирия).

специализирани само в една или няколко сфери на социалното подпомагане, тъй като те зависят изключително от средствата, заплащани от провинцията и общините (докато по-големите доставчици на социални услуги, осъществяващи дейност в редица сфери, разполагат с повече източници на приходи, включително и приходи от кампании за набиране на средства или федерално финансиране).

**Доказване на броя на съкращенията и съответствието с критериите по член 2, буква б)**

7. Австрия подаде заявлението съгласно критериите за намеса по член 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1927/2006, съгласно който се изискват най-малко 500 съкращения за период от девет месеца в предприятия, развиващи дейност в едно и също разделение на NACE Revision 2 в един регион или в два граничещи региона на ниво II по NUTS в дадена държава членка.
8. В заявлението се посочват 1050 съкращения в 105 предприятия, извършващи дейност в рамките на разделение 88 на NACE Revision 2 („Социална работа без настаняване“) в региона на ниво II по NUTS Steiermark (AT22) през референтния период от 1 април 2011 г. до 15 декември 2011 г. От тези съкращения 888 са изчислени в съответствие с член 2, втора алинея, второ тире от Регламент (ЕО) № 1927/2006, а 162 — съгласно същата алинея, първо тире.

**Обяснение на непредвидения характер на тези съкращения**

9. Австрийските органи изтъкват, че съкращенията са били непредвидени, тъй като са били в резултат на решението на регионалното правителство на Щирия (в началото на 2011 г.) за намаление на публичното финансиране за подпомагане на хората с увреждания и младите хора. Тези съкращения в социалния бюджет са били още по-изненадващи за доставчиците на мобилни социални услуги, тъй като предходните години техните договори с Щирия са били подновени без преговаряне на условията и дори са били увеличени финансовите средства за подпомагане на тези две групи лица.

**Определяне на предприятията, извършващи съкращенията, и на работниците в целевата група за получаване на помощ**

10. Заявлението е свързано с 1050 съкращения в 105 предприятия по време на референтен период от осем месеца и половина, като 350 работници (33,3 %) са в целевата група за получаване на помощ. Те ще получават персонализирано подпомагане в рамките на регионална трудова фондация (*Regionalstiftung*), както е предвидено с федерално постановление AMF/23-2011<sup>8</sup>. Според австрийските органи останалите съкратени работници (700) сами са намерили нова работа и/или с помощта на публичните служби по заетостта (AMS) или не са искали да се възползват от обучение, нито друго подпомагане в рамките на трудовата фондация, която е била създадена за тях.

Предприятия и брой на съкратените лица			
Alpha Nova Betriebsges.m.b.H.	18	Lebenshilfe Bezirk Bruck/Mur	14
BAN - Sozialökonomische BetriebsgmbH	17	Lebenshilfe Bezirk Judenburg	6
BBRZ Kapfenberg	2	Lebenshilfe Bezirk Muerzzuschlag	4

<sup>8</sup> Австрийските трудови фондации активно допринасят в страната за подобряване на положението на лицата, които търсят работа, на пазара на труда. Те се основават на Arbeitslosenversicherungsgesetz (§ 18) и на правилниците за прилагане, издадени от службата по заетостта (AMS). Последният правилник на AMS се намира на следния адрес: [http://www.ams.at/\\_docs/001\\_ast\\_RILI.pdf](http://www.ams.at/_docs/001_ast_RILI.pdf).

Предприятия и брой на съкратените лица			
Beatrix Preininger	1	Lebenshilfe Ennstal	4
Beratungsstelle TARA	1	Lebenshilfe Feldbach	6
Betriebshilfe für die Steirische Wirtschaft	11	Lebenshilfe Graz und Umgebung - Voitsberg	31
BUGLKRAAXN, Verein Arbeitsintegration	6	Lebenshilfe Hartberg	3
Sozialpädagog. Cafe Zum Safrangarten	10	Lebenshilfe Judenburg gemeinnützige GmbH	6
Caritas der Diözese Graz-Seckau	110	Verein Krisun - Kolpingsfamilie	3
Chance B Sozialbetriebs GmbH	40	Lebenshilfe Leibnitz	8
EHLESO OG	1	Lebenshilfe Projekt SPZ	7
Eltern-Kind-Zentrum	2	Lebenshilfe Radkersburg	5
ErFA II	82	Lebenshilfe Steiermark Feldbach	1
Evang. Diakoniewerk Haus am Ruckerlberg	7	Lebenshilfe Steiermark Sektion Fuerstenfeld	3
FRATZ-GRAZ Freizeit u. Aktivitätsz. f. K.	1	Lebenshilfe Steiermark Sektion Hartberg	5
Gabriele Herrgesell	1	Lebenshilfe Steiermark f. g u. mehrf. Beh. M.	20
Gemeinnuetzige Beschaeftigungsges.m.b.H.	10	Lebenshilfe Trofaiach	4
Gemeinnützige Arbeitsintegrations GmbH	5	Lebenshilfe Weiz GmbH	1
Gemeinnützige Dienstleistungsges. Weiz	25	Lebenshilfe Wohn-u.Tagesheim	1
Ges. für steirische Kinderdörfer	2	Lebenshilfe, Graz und Umgebung -	17
Gesellschaft zur Förderung seelischer Gesundh.	1	Leib & Soel - Verein	6
GIP Neue Lebensräume GmbH	5	LEO Lern- und Entwicklungswerkstätte	4
Herbert Stöckl	3	LOGO jugendmanagement gmbh	1
Hilfswerk Steiermark GmbH	1	MAFALDA	2
HOME SERVICE Volkshilfe Steiermark	3	Mit uns- Verein f. Heilpäd. Entwicklungsf.	4
Isop Innovative Sozialprojekte	19	Mosaik GmbH	31
IST - Soziale Dienstleistungs Ges.m.b.H.	2	Neue Lebensräume GmbH	1
Jugend am Werk Steiermark GmbH	74	Odilien- Blinden-Institut	11
JWF Sozialmanagement GmbH	9	OEKO-Service GmbH	13
Kinderfreunde Steiermark	18	Oesterr.Gesellschaft Rettet das Kind	6
Köflacher Kinder- Betreuungsstelle	3	Oesterr.Kinderfreunde Ortsgruppe Leonhard	2
Kohlbacher-Sinko GmbH	1	Oesterr.Kinderrettungsw.Steiermark	1
KOMPETENZ – Ber. u soz. Kompetenzz.	6	Oesterreichische Kinderfreunde	11
Kulturwerkstatt GesbR	1	Pflegeelternverein Stmk.	26
L.I.F.F.T. - Verein	4	pro mente Steiermark	10
Lebenshilfe Ausseerland	2	Pronegg-Schleich Soziale Dienste KG	1
Lebenshilfe Bad Radkersburg Gaestehaus	2	Psychosoziales Zentrum Voitsberg GmbH	1

Предприятия и брой на съкратените лица			
Lebenshilfe Bad Radkersburg Tageswerkst.	1	Region Gleisdorf Jugend und Kind KG	6
SOEBSA, Sozial-Oeko-u. Beschäftigungsserv.	10	Verein f. Psy. u.Soz. Lebensberatung	5
SOS - Kinderdorf	10	Verein für Beschäftigungsprojekte	97
Sozial- u. Heilpädagog. Förderinstitut Stmk.	5	Verein Humanistische Initiative	3
Sozial- und Begegnungszentren Graz	2	Verein IKEMBA	1
Sozialbetriebsgesellschaft Birkfelder Raum	1	Verein PFIFF - Mit- und Füreinander	1
Soziale Dienste Ennstal Egartner-Schloemicher	1	Verein Sozialmanagement Steiermark	1
Sozialmanagement Steiermark	1	Verein Sozialtherapeut. Betreuung.	1
sozKom GmbH & Co KG	1	Volkshilfe Steiermark	87
Steingruber Rita & Peter, Frühförderstelle	1	Verein VIDEF	2
Tagesmütter Graz-Steiermark	9	WENDEPUNKT-LEOBEN	1
Therapeutische Gemeensch. Steiermark	1	Wohnplattform Stmk	1
Ubuntu Verein z. sozialen Integration	5	Youth - 4U KG	2
Verein Die Bruecke	3		
Verein f. Opfer v.Gewalt u.Menschenrechtsverl.	1		
Verein f.psy. u. soziale Lebensberatung	1		
Verein Frauenplattform Bezirk Voitsberg	2		
Verein Frauenservice Graz	1		
<b>Общо предприятия: 105</b>		<b>Общо съкратени лица: 1050</b>	

11. Разбивката на работниците в целевата група за получаване на помощ е следната:

Категория	Брой	Процент
Мъже	100	28,6
Жени	250	71,4
Граждани на ЕС	330	94,3
Граждани на държави извън ЕС	20	5,7
На възраст между 15 и 24 години	75	21,4
На възраст между 25 и 54 години	260	74,3
На възраст между 55 и 64 години	15	4,3
На възраст над 64 години	0	0,0

12. В горепосочените категории са включени 153 работници (или 43,7 % от тези в целевата група за получаване на помощ) с траен здравословен проблем или увреждане.
13. Що се отнася до професиите, всички работници в обхвата на заявлението спадат към персонала, полагащ грижи за хора (категория 5 от ISCO-08).

14. В съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 1927/2006 Австрия потвърди, че в отделните етапи на прилагане на ЕФПГ и, по-специално, по отношение на достъпа до подпомагане по линия на ЕФПГ се е прилагала и ще продължи да се прилага политика на равноправие между мъжете и жените, както и на недопускане на дискриминация.



## **Описание на засегнатата територия и нейните органи и заинтересованите страни**

15. Територията, засегната от съкращенията, е провинция Щирия (Steiermark AT22), една от деветте федерални провинции на Австрия. Щирия е част от промишлените региони на Австрия, заедно с Долна Австрия, Горна Австрия и Форарлберг. Провинцията има обща граница със Словения, а нейната столица Грац е вторият по големина град в Австрия след Виена.
16. Основните заинтересовани страни са щирийските регионални публични служби по заетостта (*regionale Geschäftsstelle des Arbeitsmarktservice / AMS*), провинциалното правителство на Щирия (*Steiermärkische Landesregierung*), търговската камара на Щирия (*Wirtschaftskammer Steiermark*), синдикатът на служителите от частния сектор, печатарството, журналистиката и хартиената промишленост (*Gewerkschaft der Privatangestellten, Druck, Journalismus, Papier*), който е член на австрийската федерация на синдикатите (*Österreichischer Gewerkschaftsbund / ÖGB*), както и двете централни организации (*Die Steirische Behindertenhilfe* и *Dachverband der Steirischen Jugendwohlfahrtsträger*), представляващи доставчиците на социални услуги за хората с увреждания и младите хора.

## **Очаквано въздействие на съкращенията върху заетостта на местно, регионално или национално равнище**

17. През ноември 2011 г. процентът на безработните в Щирия е бил по-висок от този в Австрия като цяло: 6,2 % спрямо 4,1 %. През този месец особено се е повишила безработицата сред жените (увеличение от 6,0 % спрямо ноември 2010 г.), което отчасти е показателно за високия дял на съкратените жени в сектора на социалните услуги в обхвата на заявлението<sup>9</sup>. Само няколко месеца по-късно (март 2012 г.) общият процент на безработните в Щирия е бил с 9 % по-висок, отколкото преди една година (март 2011 г.), което е представлявало най-голямото увеличение на безработните в деветте австрийски федерални провинции (средно 4,4 % увеличение за Австрия като цяло през същия период).
18. Според австрийските органи секторът на здравеопазването и социалните услуги в Щирия е бил по-силно засегнат от икономическата и финансовата криза и последиците ѝ, отколкото други сектори в провинцията (увеличение на безработните от 7,5 % през март 2012 г. спрямо март 2011 г., като по този показател през същия период само в строителството увеличението е било по-голямо, а именно 10,6 %).
19. Австрия счита, че още работници в сектора на социалните услуги ще останат без работа през 2012 г. поради съкращенията в регионалните средства за подпомагане на хората с увреждания и за мобилно подпомагане на младите хора. Общият брой на съкращенията в сектора на мобилните социални услуги в Щирия ще бъде значително по-висок, отколкото първоначално са смятали социалните партньори.

---

<sup>9</sup> В Австрия делът на жените, работещи в социалния сектор (около 80 %), е по-висок от този в други сектори, като например туризма (около 68 %) или строителството (около 15 %).

20. Щирия е била засегната и от други масови съкращения, във връзка с които пред Комисията бяха представени заявления за помощ по линия на ЕФПГ: 744 съкращения през деветмесечен период в автомобилния сектор<sup>10</sup>, 476 съкращения в деветмесечен период в сектора на основните метали<sup>11</sup> и 167 съкращения за четиримесечен период в предприятие, специализирано в електронното оборудване<sup>12</sup>.
21. Поради всичко това, както и поради други фактори (преди всичко драстичното увеличение на търсенето в бъдеще на здравни и социални услуги вследствие на застаряването на населението в Европа) повишаването на квалификацията и устойчивата реинтеграция на тази специализирана работна сила придобиват такова значение.
22. Социалният бюджет на Щирия се свива въпреки споровете, които се водят между доставчиците на мобилно подпомагане и регионалното правителство. През 2012 г. все още тече дебатът относно интеграцията, социалната справедливост за хората в неравностойно положение и техните семейства и възможните последици от свиването и съкращенията върху регионалната и местната икономика. В отговор на въпрос на службите на Европейската комисия Австрия отговори, че дори след свиването на бюджета Щирия продължава да счита, че е водеща провинция по отношение на политиката към хората с увреждания в Австрия и че остава ангажирана с изпълнението на Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания, която Австрия е ратифицирала през 2008 г. През 2012 г. регионалното правителство на Щирия ще предложи план за действие, в който ще се представят насоки за стратегията на Щирия за хората с увреждания за 2012—2020 г. на основата на Конвенцията на ООН. Насоките ще обхващат сфери като достъпност, заетост, увеличаване на осведомеността и обучение, правото на независим живот, данни и статистика.

**Съгласуван пакет от персонализирани услуги, които трябва да бъдат финансирани, разбивка на предвидените разходи, свързани с него, включително допълването му с действия, финансирани по линия на структурните фондове**

23. Предлагат се следните мерки, които са обединени в съгласуван пакет от персонализирани услуги, насочен към реинтеграция на пазара на труда на около 350 работници от сектора на социалните услуги, които са останали без работа. Мерките ще бъдат предоставени на 350-те работници чрез регионална трудова фондация (одобрена от публичната служба по заетостта на 30.9.2011 г. и която ще осъществява дейност от 1.10.2011 г. до 30.9.2016 г.; крайна възможна дата за записване на работниците към фондацията: 30.9.2012 г.). Verein Wirtschaftsoffensive (WOF) във Фойтсберг / Кьофлах ще отговаря за предприемането на мерките в рамките на трудовата фондация. Тази асоциация за регионално развитие вече управляваше мерките по първото заявление на Австрия по линия на ЕФПГ, а именно това в автомобилния сектор<sup>10</sup>.

<sup>10</sup> EGF/2009/009 AT/Steiermark, одобрено от бюджетния орган през 2009 г., ОВ L 347, 24.12.2009 г.

<sup>11</sup> EGF/2010/007 AT/Steiermark и Niederösterreich, одобрено от бюджетния орган през 2011, ОВ L 263, 7.10.2011 г.

<sup>12</sup> EGF/2010/008 AT/AT&S, одобрено от бюджетния орган през 2011 г., ОВ L 263, 7.10.2011 г.

24. 350-те лица, които ще бъдат подпомагани в рамките на трудовата фондация, ще се ползват от координирана програма с методологическо управление на случаите и предлагане на пълен набор от обучения, насочени към профилите и нуждите на работниците от сектора на социалните услуги. Мерките са договорени с публичните служби на Щиря по заетостта (Arbeitsmarktservice, наричани по-нататък AMS), които ще осъществяват контрол върху тях и ще оценяват настоящата и бъдещата необходимост от мерките за повишаване на квалификацията и от обучение (когато нуждите ще са различни поради демографските промени).
25. В съответствие с § 18 от Arbeitslosenversicherungsgesetz (ALVG) и в зависимост от работното време на съответното лице преди съкращението, работниците трябва да участват в мерките на пълно работно време. Минималното участие не може да е по-малко от 20 часа на седмица. Гарантирано е съблюдаването на правилата на фондацията (Stiftungsordnung) и другите приложими правни разпоредби.
- Управление на случаите: двата модула за управление на случаите са на разположение на всичките 350 работници в целевата група за получаване на помощ (съотношение консултанти/участници: 1:12):
    - модул 1 — професионално ориентиране и насочване;
    - модул 2 — активно търсене на работа.

След записване в трудовата фондация работниците следват **първия модул** (продължителността е ограничена до шест седмици, с възможност за удължаване до максимум 12 седмици в някои случаи). Разработва се индивидуален професионален план за всеки участник, като се вземат предвид настоящите и бъдещите нужди на пазара на труда и възможностите на съответния работник и перспективите за професионално развитие. Планът се подписва от работника, представителите на трудовата фондация и отговорната регионална AMS и представлява основата за последващите дейности на работника в рамките на трудовата фондация. Работниците над 50-годишна възраст ще получат по-голяма подкрепа, за да подобрят шансовете си за реализация на пазара на труда. Този модул включва също възможността за работниците да изкарат една седмица в предприятие, заемайки нова длъжност.

С **втория модул** се осигурява персонализирано подпомагане на работниците с оглед на намиране на нова работа. Той включва начини за навлизане на пазара на труда, подготовка за интервютата за работа и тестовете за подбор и др. В зависимост от профила и положението на всеки работник активното търсене на работа може да започне веднага след професионалното ориентиране или след приключване на индивидуалния план за обучение. Щиря се стреми да преквалифицира или преобучи възможно най-много работници, преди те да започнат да търсят нова работа, за да ги подготви за бъдещите предизвикателства на регионалния пазар на труда (например с оглед на застаряването на населението, развитието на по-екологосъобразна икономика и икономика, основаваща се на знанията, и др.). Обичайната продължителност на този модул е ограничена до 14 седмици, но в определени случаи може да бъде

продължена за допълнителни 14 седмици (за участниците на възраст над 50 години или за лица с намалена трудоспособност).

- Индивидуално обучение: в бюджета са предвидени мерки във връзка с обучението на всички 350 работници в целевата група за получаване на помощ. Трудовата фондация ще осигури обучение за съкратените работници за усъвършенстване на уменията и знанията им с оглед на бъдещата работа в сфери с потенциал за икономически растеж: специализирани здравни и социални услуги, изискващи по-висока образователно-квалификационна степен/висше образование (вероятно около половината от участниците), но и работни места в екологосъобразните сектори и в металургията, електрониката, търговията и туризма. Предлаганите на работниците възможности за квалификация варират в зависимост от тяхната образователна степен и опит — например по-ниско квалифицираните работници могат да се ползват от професионално обучение, за да получат официална образователно-квалификационна степен или за да завършат прекъснати стажове, а хората със специфични технически квалификации ще имат възможност да получат диплома за по-висока образователно-квалификационна степен. За част от професионалното обучение няма да има нужда от съфинансиране от ЕФПГ, тъй като то се осигурява безплатно в рамките на австрийската образователна система. В случаите, когато договорена програма за обучение продължава по-дълго от периода за прилагане на ЕФПГ, трудовата фондация<sup>13</sup> ще осигури допълнителното финансиране.
- Помощ за обучение<sup>14</sup>: бюджетът предвижда изплащането тази помощ на всички 350 работници само за периода на обучението им в рамките на трудовата фондация. Размерът на помощта е 200 EUR на човек на месец, като бюджетът предвижда изплащането ѝ в продължение на 18 месеца. Тя дава възможност на работника да покрие разходите за път и образователни материали. Тази помощ, заедно с дневните надбавки, не може да надвишава сумата, която се използва за основа за изчислението на обезщетението за безработица на работника. Изплащането на обезщетенията за безработица се прекъсва през периода на изплащане на тези помощи за обучение.
- Дневни надбавки по време на обучението и търсенето на работа<sup>15</sup>: бюджетът предвижда изплащането на тази помощ на всички 350 работници само за периода на обучението им и активната реинтеграция в рамките на трудовата фондация. Тя позволява на всеки съкратен работник да участва сериозно и на пълен работен ден в мерките. Размерът на помощта е 1000 EUR на човек на месец и изплащането ѝ е предвидено в бюджета в продължение на 11 месеца

---

<sup>13</sup> Съгласно § 18 от Arbeitslosenversicherungsgesetz (ALVG) участието на работник във фондацията е ограничено до 156 седмици (три години) с възможност за удължаване до 209 седмици (четири години) в определени случаи (лица на възраст над 50 години или хора, участващи в по-дълги програми за квалификация).

<sup>14</sup> Съгласно § 18 от Arbeitslosenversicherungsgesetz (ALVG).

<sup>15</sup> Съгласно § 18 от Arbeitslosenversicherungsgesetz (ALVG).

(средна стойност, тъй като действителните суми зависят от заплатата на съответния работник преди съкращението му и от периода, през който той участва в активните мерки). Тази помощ, заедно с помощта за обучение, не може да надвишава сумата, която се използва за основа за изчислението на обезщетението за безработица на работника. Изплащането на обезщетенията за безработица се прекъсва през периода на изплащане на тези дневни надбавки.

26. Разходите за прилагане на ЕФПГ, които са включени в заявлението в съответствие с член 3 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, обхващат дейностите по подготовката, информацията и рекламата, а също и тези по контрола и управлението на регионалната трудова фондация. Разходите за управление на фондацията (75 000 EUR) са предварително фиксирана сума. Всички партньори, участващи в мерките, са поели ангажимент да запознават обществеността с подкрепата от ЕФПГ.
27. Персонализираните услуги, представени от австрийските органи, са активни мерки на пазара на труда, попадащи в обхвата на правомерните действия по член 3 от Регламент (ЕО) № 1927/2006. Австрийските органи изчисляват общия размер на разходите за тези услуги на 7 850 500 EUR, а разходите за прилагане на ЕФПГ — на 150 500 EUR (1,88 % от цялата сума). Общият размер на поисканото по линия на ЕФПГ участие възлиза на 5 200 650 EUR (65 % общия размер на разходите).

Действия	Очакван брой работници в целевата група за получаване на помощ	Очаквани разходи на работник в целевата група за получаване на помощ (в евро)	Общо разходи (ЕФПГ и национално съфинансиране) (в евро)
<b>Персонализирани услуги (член 3, първа алинея от Регламент (ЕО) № 1927/2006)</b>			
Управление на случаите (2 модула): професионално ориентиране и насочване и активно търсене на работа ( <i>Maßnahmen der Betreuung, Orientierung und Aktivierung</i> )	350	1030	360 500
Индивидуално обучение, включително стажове и обучение по предприемачество ( <i>Ausbildungsmaßnahmen</i> )	350	7000	2 450 000
Помощ за обучение ( <i>Ausbildungsbedingte Zuschussleistung / Stipendien</i> )	350	3600	1 260 000
Дневни надбавки по време на обучението и търсенето на работа ( <i>Schulungsarbeitslosengeld</i> )	350	10 800	3 780 000
<b>Междинна сума за персонализираните услуги</b>			<b>7 850 500</b>
<b>Разходи за прилагане на ЕФПГ (член 3, трета алинея от Регламент (ЕО) № 1927/2006)</b>			
Дейности по подготовката			10 500
Управление			75 000
Информация и реклама			25 000
Дейности по контрола			40 000
<b>Междинна сума на разходите за прилагане на ЕФПГ</b>			<b>150 500</b>
<b>Общо прогнозни разходи</b>			<b>8 001 000</b>
<i>Участие по линия на ЕФПГ (65 % от общия размер на разходите)</i>			<b>5 200 650</b>

28. Според Австрия гореописаните мерки допълват действията, финансирани от структурните фондове. Акцентът на оперативната програма на ЕСФ за Австрия

по цел 2 е поставен върху трайно безработните лица, докато целта на ЕФПГ е да оказва подкрепа на работниците в периода веднага след съкращението им. Следователно няма препокриване между двата фонда. Освен това Австрия е въвела процедура за сертифициране на разходите, за да се избегне опасността от двойно финансиране.

**Дата/и, на която/които е започнало или се предвижда да започне предоставянето на персонализирани услуги на засегнатите работници**

29. На 1 октомври 2011 г. Австрия е започнала да предоставя на засегнатите работници персонализираните услуги, включени в съгласувания пакет, предложен за съфинансиране от страна на ЕФПГ. Следователно тази дата е началото на периода на допустимост за помощта, която може да се предостави по линия на ЕФПГ.

**Процедури за консултиране със социалните партньори**

30. На 26.9.2011 г. и на 27.9.2011 г. търговската камара на Щирия (*Wirtschaftskammer Steiermark*) и австрийската федерация на синдикатите (*Österreichischer Gewerkschaftsbund / ÖGB*) се договориха за създаването на регионална трудова фондация в подкрепа на съкратените работници. Постигането на съгласие между партньорите беше предварително условие за признаването на трудовата фондация *Soziale Dienstleistungen Steiermark* от AMS, което беше оповестено на 30.9.2011 г. В обсъждането бяха включени и двете централни организации *Die Steirische Behindertenhilfe* и *Dachverband der Steirischen Jugendwohlfahrtsträger*.
31. В Австрия сътрудничеството между социалните партньори не е задължително, то е най-вече от неформално естество и не се регламентира от законодателството<sup>16</sup>. Предприятията са обект на приложимите правила на публичната служба по заетостта (AMS) само когато решат да участват в конкретни мерки на политиката по заетостта.
32. Австрийските органи потвърдиха, че са спазени изискванията, определени в националното законодателство и законодателството на ЕС относно колективните съкращения. Предвид на малкия размер на засегнатите доставчици на социални услуги, само няколко от тях са били задължени да уведомят за планираните съкращения в съответствие с австрийската система за ранно предупреждение (*Frühwarnsystem*) съгласно § 45a от *Arbeitsmarktförderungsgesetz /AMFG*.

**Информация за задължителните действия по силата на националното законодателство или на колективни споразумения**

33. По отношение на критериите по член 6 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, в своето заявление австрийските органи:
- потвърдиха, че финансовото участие по линия на ЕФПГ не замества мерките, които са задължение на дружествата по силата на националното законодателство или на колективни споразумения;
  - потвърдиха, че действията осигуряват подкрепа за отделните работници и не се използват за реструктуриране на дружества или сектори;

---

<sup>16</sup> Уебсайт на ÖGB [http://www.sozialpartner.at/sozialpartner/Sozialpartnerschaft\\_mission\\_en.pdf](http://www.sozialpartner.at/sozialpartner/Sozialpartnerschaft_mission_en.pdf).



- потвърдиха, че за посочените по-горе правомерни действия не получават помощ от други финансови инструменти на ЕС.

## Системи за управление и контрол

34. Австрия уведоми Комисията, че провинция Щирия и публичните служби по заетостта на Щирия AMS ще осигурят 35 % от националното съфинансиране и ще обезпечат предварителното финансиране на действията. Провинцията ще поеме 25,5 % от националното съфинансиране, а AMS — 74,5 %.
35. Австрия потвърди, че финансовото участие ще бъде управлявано от същия орган, който управлява мерките по ЕСФ: отдел VI/INT/9 във Федералното министерство на труда, социалната политика и защитата на потребителите (*BMASK Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz*) ще бъде управляващ орган и ще заплаща за действията. Органът за финансов контрол за ЕФПГ е различен от този за ЕСФ: отдел VI/S/5a в рамките на BMASK ще изпълнява тази функция за ЕФПГ.
36. Съгласуваният пакет от персонализирани услуги се изпълнява от Regionalstiftung Soziale Dienstleistungen, управляван от Verein Wirtschaftsoffensive (WOF) с офиси в Грац и Кьофлах и се наблюдава от публичната служба по заетостта (AMS). Освен това BMASK се подпомага от доставчик на техническа помощ, който ще осъществява и контрол на първо ниво. Всички основни договорености и задължения са установени в писмени споразумения.

## Финансиране

37. Въз основа на подаденото от Австрия заявление предложеното участие от ЕФПГ в съгласувания пакет персонализирани услуги (включително разходи за прилагане на ЕФПГ) възлиза на 5 200 650 EUR, което представлява 65 % от общия размер на разходите. Сумата, предложена от Комисията за отпускане по Фонда, е основана на предоставената от Австрия информация.
38. Като отчита максималния възможен размер на финансовото участие по линия на ЕФПГ, определен в съответствие с член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, както и рамките за преразпределение на бюджетните кредити, Комисията предлага да се мобилизират средства от ЕФПГ за целия горепосочен размер, които да бъдат отпуснати по функция 1a от финансовата рамка.
39. Предлаганият размер на финансовото участие ще позволи над 25 % от максималната годишна сума, заделена за ЕФПГ, да остане на разположение за разпределение през последните четири месеца на годината в съответствие с предвиденото в член 12, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1927/2006.
40. С представянето на настоящото предложение за мобилизиране на средства по линия на ЕФПГ Комисията започва опростената тристранна процедура съгласно изискванията по точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. с оглед осигуряване на съгласието на двата клона на бюджетния орган относно необходимостта от използване на ЕФПГ и относно размера на исканата сума. Комисията приканва клона на бюджетния орган, който пръв постигне съгласие на подходящо политическо равнище по проекта на предложение за мобилизиране на средства от Фонда, да информира другия клон и Комисията за своите намерения. При несъгласие от страна на някой от

двата клона на бюджетния орган, ще бъде свикана официална тристранна среща.

41. Отделно от това Комисията представя искане за прехвърляне на средства с оглед на вписването в бюджета за 2012 г. на необходимите бюджетни кредити за поети задължения в съответствие с изискването по точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г.

#### **Източник на бюджетните кредити за плащания**

42. Бюджетните кредити за плащания, първоначално предвидени за бюджетния ред 04 05 01 през 2012 г., ще бъдат изцяло използвани, след като двата клона на бюджетния орган приемат предложенията, които към момента са представени за мобилизиране на средства по линия на ЕФПГ, и поради това не са достатъчни за покриване на нуждата за настоящото заявление сума. Ще се поиска увеличение на бюджетните кредити за плащания по бюджетния ред за ЕФПГ било чрез прехвърляне, ако се установи източник на налични бюджетни кредити, било чрез коригиращ бюджет. Бюджетните кредити от този ред ще се използват за покриване на сумата от 5 200 650 EUR, която е необходима за настоящото заявление.

## РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/011 AT/Soziale Dienstleistungen от Австрия)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взеха предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>17</sup>, и по-специално точка 28 от него,

като взеха предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията<sup>18</sup>, и по-специално член 12, параграф 3 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия<sup>19</sup>,

като имат предвид, че:

- (1) Европейският фонд за приспособяване към глобализацията („ЕФПГ“) е създаден с цел да се оказва допълнителна помощ на работниците, съкратени в резултат на големи структурни промени в моделите на световната търговия вследствие на глобализацията, и да ги подпомага при реинтеграцията им на пазара на труда.
- (2) Обхватът на ЕФПГ беше разширен за подадените между 1 май 2009 г. и 30 декември 2011 г. заявления, за да се включи помощта за работниците, чието съкращаване е пряко следствие от глобалната финансова и икономическа криза.
- (3) Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. дава възможност за мобилизиране на средства от ЕФПГ в рамките на годишния таван от 500 милиона евро.
- (4) На 21 декември 2011 г. Австрия подаде заявление за мобилизиране на средства от ЕФПГ във връзка със съкращения в 105 предприятия, извършващи дейност в рамките на разделение 88 на NACE Revision 2 („Социална работа без настаняване“) в региона на ниво II по NUTS Steiermark (AT22), и към него бе

---

<sup>17</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>18</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>19</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

добавяна допълнителна информация до 25 юни 2012 г. Заявлението отговаря на изискванията за определяне на финансовото участие, установени в член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006. По тази причина Комисията предлага да бъдат мобилизирани средства в размер на 5 200 650 EUR.

- (5) Поради това следва да се мобилизират средства от ЕФПГ за предоставянето на финансово участие за подаденото от Австрия заявление,

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

В рамките на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2012 година се мобилизират средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) за осигуряването на 5 200 650 EUR под формата на бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания.

*Член 2*

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Европейския парламент*  
*Председател*

*За Съвета*  
*Председател*